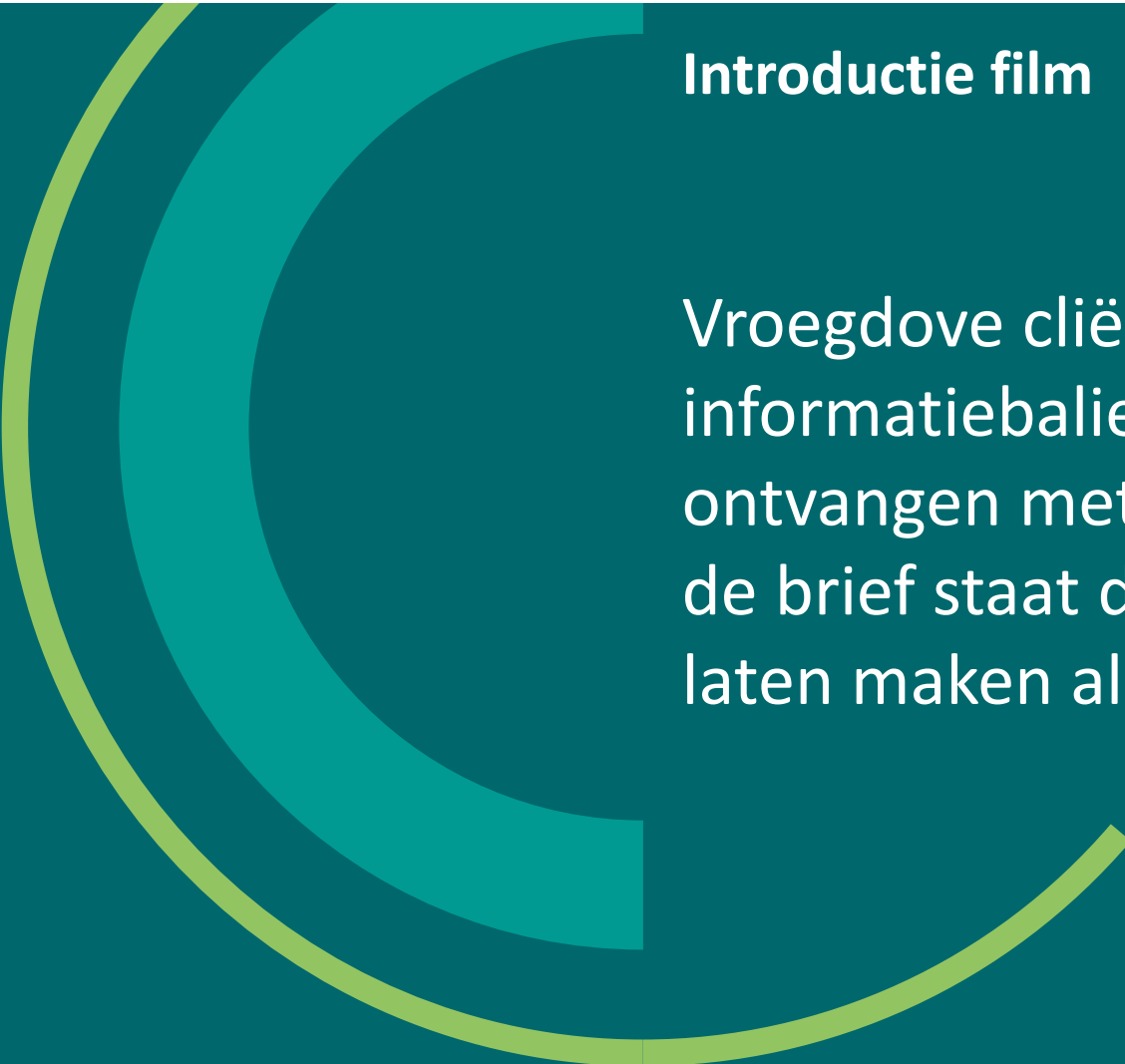


Communicatiescreening DSH 18+

Door John Peters



Introductie film

Vroegdove cliënt komt met tolk NGT bij de informatiebalie van het ziekenhuis. Ze heeft een brief ontvangen met daarin een afspraak met dr. Jansen. In de brief staat dat ze voor het 1^e bezoek een pas moet laten maken als ze deze nog niet heeft.

www.deelkracht.nl



Project Communicatiediagnostiek DSH 18+



Voorbeeld uit de praktijk:	Communicatieprobleem ondanks tolkinzet Tolk is geen hulpverlener
Vragen	Is deze volwassen persoon voldoende communicatief vaardig? Zo niet, wat gaat er mis?
Behandelvoorwaarde	Goed begrijpen en begrepen worden
Probleem	Geen onderzoeksmateriaal communicatie voor DSH 18+

→ **Deelkrachtproject Communicatie Diagnostiek DSH 18+**

Communicatiescreening



Doelen

- Inzicht krijgen in de voorkeurstaal en communicatievaardigheid van de cliënt
- Inzicht in wat nodig is voor verbetering van de communicatie voor cliënt, systeem en hulpverleners

➡ Dit is informatief voor:

- Afstemming in communicatie tijdens de behandeling (behandelaar)
- Eventuele taal- en communicatiebehandeling
- Afstemmen in communicatie na de behandeling (systeem/hulpverleners)

Onderdelen communicatiescreening

Afvinklijst

• Stap 1

Routekaart

• Stap 2

Anamnese

• Stap 3

Meerdere screeningsonderdelen (MAIN, nog in ontwikkeling:
leesscreening)

• Stap 4

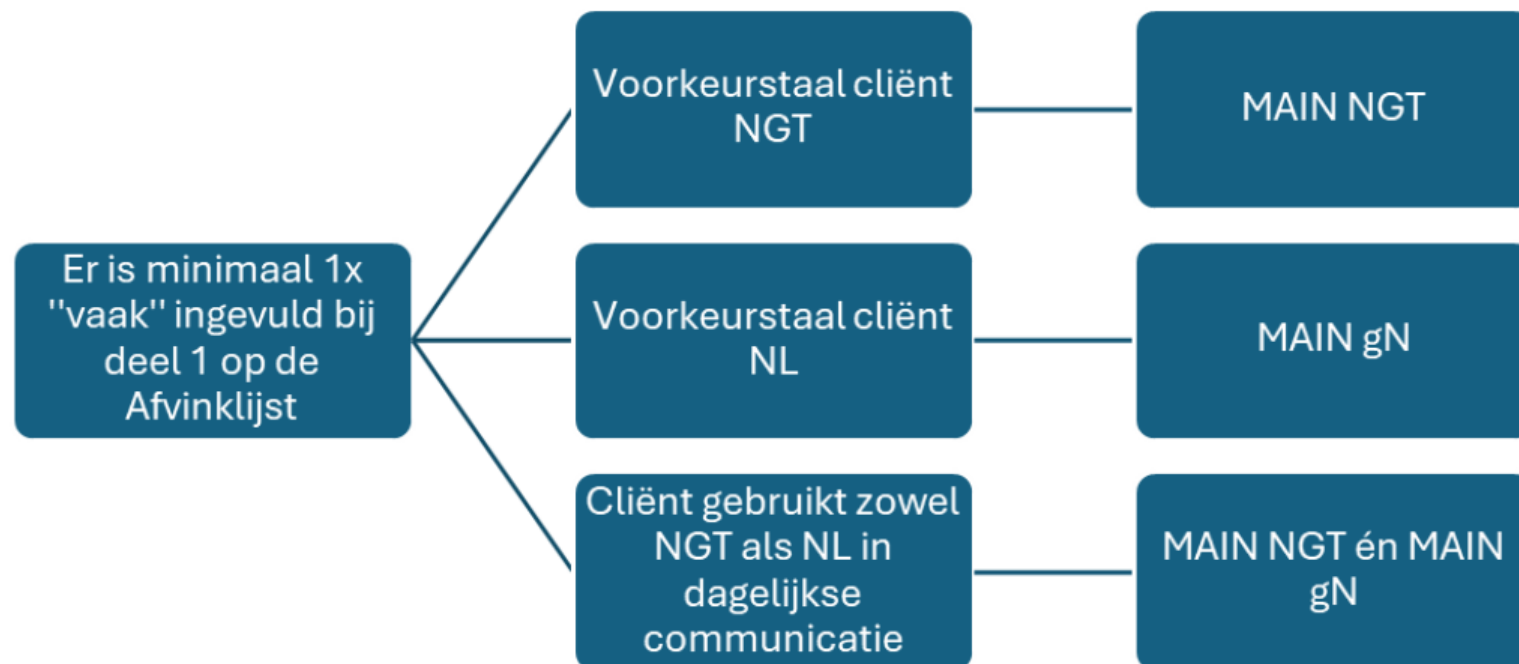


Stap 1 - Afvinklijst

1. Signalen problemen met taal

Taalbegrip	Niet	Soms	Vaak	Niet gezien
1. Cliënt geeft aan taal van anderen niet te begrijpen	☐	☐	☐	☐
2. Cliënt lijkt gebaren/woorden niet te begrijpen	☐	☐	☐	☐
3. Cliënt reageert niet adequaat op een vraag of verzoek (let op: dit kan bij NmG/NL ook een gevolg van de beperkte auditieve toegang zijn)	☐	☐	☐	☐
4. Medewerker: heeft de neiging en/of voelt de noodzaak om eigen taal steeds aan te passen aan de cliënt:				
a. door gebruik van korte zinnen en herformuleringen	☐	☐	☐	☐
b. door gebruik van visuele middelen om informatie over te brengen (plaatjes, foto's, logo's van het UWV b.v.)	☐	☐	☐	☐
c. door regelmatig concrete voorbeelden te geven	☐	☐	☐	☐

Stap 2 – Routekaart Communicatiescreening



Stap 3 – Communicatie anamnese

Onderdelen Communicatieanamnese:

1. Onderwijsachtergrond van de cliënt en omgeving
2. Taalachtergrond van de cliënt
3. Taalcontacten van de cliënt
4. Attitude omgeving t.a.v. cliënt en taal
5. Tolkgebruik en communicatiebehoeften

Stap 3 – Communicatie anamnese

2. Taalachtergrond cliënt

Welke taal/talen gebruikt/ begrijpt de cliënt?	Voorkeurstaal van de cliënt?	Leeftijd verwerving	Gebruik van de taal
☐ Nederlands (geschreven/gesproken)	☐ Ja ☐ Nee	jaar	☐ Vaak (dagelijks) ☐ Regelmatig (wekelijks) ☐ Af en toe (maandelijks) ☐ Nauwelijks/Nooit
☐ Nederlandse Gebarentaal	☐ Ja ☐ Nee	jaar	☐ Vaak (dagelijks) ☐ Regelmatig (wekelijks) ☐ Af en toe (maandelijks) ☐ Nauwelijks/Nooit
☐ NmG	☐ Ja ☐ Nee	jaar	☐ Vaak (dagelijks) ☐ Regelmatig (wekelijks) ☐ Af en toe (maandelijks) ☐ Nauwelijks/Nooit
☐ Andere gesproken taal, namelijk	☐ Ja ☐ Nee	jaar	☐ Vaak (dagelijks) ☐ Regelmatig (wekelijks) ☐ Af en toe (maandelijks) ☐ Nauwelijks/Nooit
☐ Andere gebarentaal, namelijk	☐ Ja ☐ Nee	jaar	☐ Vaak (dagelijks) ☐ Regelmatig (wekelijks) ☐ Af en toe (maandelijks) ☐ Nauwelijks/Nooit

Stap 4 – Verdere screeningsonderdelen



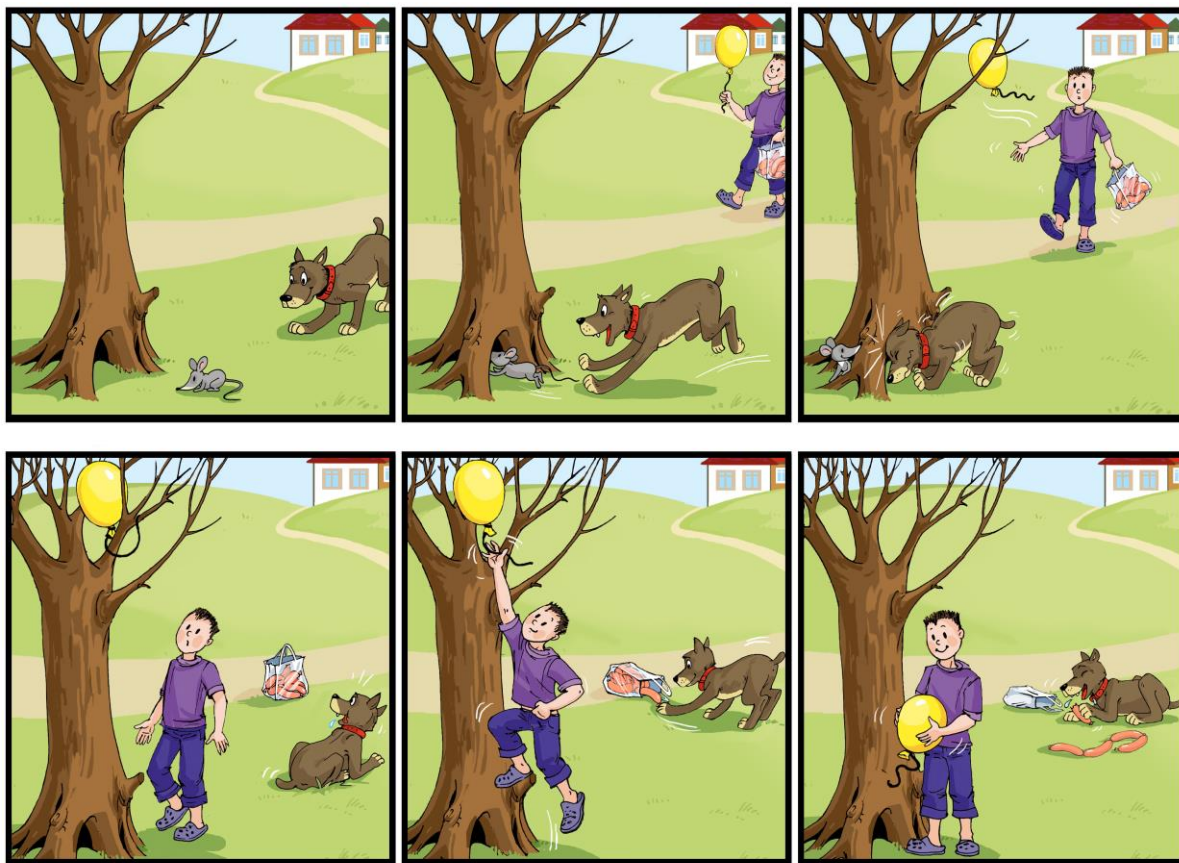
1. MAIN NGT
2. MAIN gN
3. Leesvaardigheidsscreening (nog in ontwikkeling)

Gagarina et al. (2019). MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives – Revised. *ZAS Papers in Linguistics* 63.

Blom et al. (2020). Multilingual Assessment Instrument for Narratives (MAIN) adapted for use in Dutch. *ZAS Papers in Linguistics*, 64, 51–56.



MAIN gN – Verhaal Hond



Gagarina et al. (2019). MAIN: Multilingual Assessment Instrument for Narratives – Revised. *ZAS Papers in Linguistics* 63.

Blom et al. (2020). Multilingual Assessment Instrument for Narratives (MAIN) adapted for use in Dutch. *ZAS Papers in Linguistics*, 64, 51–56.

MAIN gN – Afname onderdeel Navertellen

Bij geen verhaal of nauwelijks een verhaal mogelijk

Bij niet lukken om op te starten (ook niet na aansporingen)

→ Afname onderdeel Navertellen

Voorbeeldverhaal laten zien/horen

- MAIN gN : Voorlezen of Voorbeeldfilm in NmG
- MAIN NGT : Voorbeeldfilm in NGT

Verslaglegging en Coaching

1. Format verslaglegging
2. Voorwaarde voor afname: Coaching volgens een protocol



Afsluiting + Vragen

- Samenvatting van de onderdelen die we nu hebben ontwikkeld
- Verwachting begin 2027 opgeleverd voor Kentalis, Pro Persona en GGMD.
- Ben je geïnteresseerd voor jouw organisatie? Neem contact op met

c.vanboven@kentalis.nl





Bedankt voor jullie aandacht!

www.deelkracht.nl

